

## ELŐSZÓ

Szótárunk nem csupán új kiadása az először 1951-ben megjelent, majd 1959-ben átdolgozott *Angol-magyar műszaki szótár*nak, hanem alapjaiban új szótár, amely – mint a címe is utal rá – nem szorítkozik a szigorúan műszaki, azaz technológiai fogalmára, hanem gazdagon merít a tudományos nyelvnek a műszaki tudományokhoz közel álló, azokat támogató tudományából (mint pl. atomfizika, geológia, kémia, matematika stb.) is. Bár szóanyaga jelentősen bővült elődeiéhez képest – mintegy 300 000 angol szótári adatot, vagyis címszót, összetételt, ill. szókapcsolatot tartalmaz –, még így is csak válogatás. Egy általános, politechnikai szótár nem is lehet más, hiszen annak a mintegy 80 szakterületnek, ill. szaktudománynak, amelyet felölel, nem adhatta meg a teljes terminológiáját, mert akkor tíz kötetnél is nagyobb lenne.

Igyekeztünk a legfontosabb szakterületek legfontosabb angol szakszavait, szakkifejezéseit regisztrálni, de teljességre a már említett okoknál fogva nem törekedhettünk.

Igyekeztünk továbbá a korszerűség és időszerűség követelményeinek is eleget tenni, amennyibe feldolgoztuk a műszaki tudományok legújabb területeit is, úgymint automatizálás, irányítástechnika, informatika, robottechnika, számítástechnika, videotechnika stb. és az ezek alapjául szolgáló tudományágakat, az atomfizikától a rendszerelméletig.

Tudnunk kell azonban, hogy egy szótár már a megjelenésének pillanatában elavult. S ha még azt is hozzávesszük, amire már utaltunk, hogy mint más hasonló szótár, ez is csupán válogatás, már előre elnézését kérjük a használónak, ha nem talál meg szótárunkban minden keresett adatot. Ilyenkor nagy segítség – és ezt kérjük is –, ha kiadónk címére megírják a hiányolt vagy kifogásolt adatot, mert ezeket egy további kiadásban feltétlenül figyelembe vesszük.

Tapasztalata azonban szerkesztőségünknek, hogy a használók gyakran olyasmit is hiányolnak a szótárból, ami benne van, csak nem találják meg. Ezért kérjük, gondosan olvassák el a szótár használatára vonatkozó legfontosabb tudnivalókat.

Budapest, 1992 decemberében

*A kiadó*